

même

pronот местоимение

le même, la même, les mêmes тот же, та же, то же, те же; тот же **сам**ый, та же **сам**ая, то же **сам**ое, те же **сам**ые

cela revient au même, c'est du pareil au même
du même au même
то же

◇ on prend les mêmes et on recommence

разг. это одно и то же
в **рав**ной **сте**пени; одина**ков**ый; одно и

всё одно и то же

Moi-même

я сам(а)

Toi-même

ты сам(а)

Lui-même

он сам

Elle-même

она сам

Nous-mêmes	мы сами
Vous-même	вы сами
Eux-mêmes	они сами
Elles-mêmes	они сами

Même может быть местоимением, прилагательным и наречием.

Même comme pronom как местоимение.

Выступает в именной части сказуемого. В таком случае слову **même**

предшествует определенный артикль.

Par exemple : Ma sœur ne change pas, elle est toujours la même.

Моя сестра не меняется, она все время такая же.

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ, ВЫРАЖАЮЩИЕ РАЗЛИЧНЫЕ АСПЕКТЫ ИДЕНТИЧНОСТИ

L'adjectif indéfini « **même** »

Указывает на тождественность или, по крайней мере, на сходство между предметами и применяется

« **même** » перед существительным или после него.

Прилагательное « **même** » перед существительным имеет значение «**тот же самый**»

Par exemple : C'est la même chose.

Это то же самое (одно и то же)

C'est la même adresse.

Это тот же самый адрес.

Прилагательное « **même** » может применяться перед существительным и с неопределенным артиклем, чаще всего наряду с прилагательным « **seul** »

Par exemple : Ce sont deux aspects d'une seule et même affaire.

Это два аспекта одного и того же дела.

В положении после существительного или местоимения « **même** » усиливает значение слова, которое оно сопровождает и соответствует в русском языке понятию «**самый, сам**»

Par exemple : Elle est la bonté même.

Она сама доброта.

Je le fais moi-même.

Я это делаю сам.

Moi-même я сам(а)

Toi-même	ты сам(а)
Lui-même	он сам
Elle-même	она сам
Nous-mêmes	мы сами
Vous-même	вы сами
Eux-mêmes	они сами
Elles-mêmes	они сами

В положении после существительного может применяться также в значении, близком к тому, которое это прилагательное имеет и перед существительным:

Par exemple : Il est parti le soir même.
Он уехал в тот же вечер.

même

1. *adjectif*

1)

ОДИНАКОВЫЙ

il est arrivé le **même** jour que nous

ils ont les **mêmes** goûts

la **même** chose

en **même** temps

а) одновременно

б) в то же время, вместе с тем

(перед сущ) (один и) тот же; такой же;

он приехал в тот же день, что и мы

у них одни и те же (одинаковые) вкусы

одно и то же

2) (после сущ или мест)

je l'ai fait moi-**même**

сам

я сделал это сам

Même comme adjectif как

прилагательное.

même

adjectif прилагательное

1) *перед сущ.*
ОДИНАКОВЫЙ

ТОТ же, ОДИН и ТОТ же; ТАКОЙ же,

de (la) même espèce
nous avons le même sort
le même jour

ОДИНАКОВЫЙ, ОДНОРОДНЫЙ
у нас одинаКОВАЯ учаСТЬ
в ТОТ же день

la même chose
au même degré

ТО же САМОЕ

в РАВНОЙ степени

en même temps

в ТО же (САМОЕ) время

2) *после сущ. или мест.* сам, САМЫЙ

ces plantes mêmes
elle est la bonté même

ЭТИ же САМЫЕ растения
она САМА доброта

les paroles mêmes de...

самого...

moi-même

nous-mêmes

cela s'entend de soi-même

de lui-même

affaire allant d'elle-même

по **ма**слу

par cela même

собственные слова**а...**; слова**а**

я сам

мы **са**ми

это само **со**бой разуме**е**тся

самосто**я**тельно, добров**о**льно

дело, кото**р**ое идёт само **со**бой, как

тем **са**мым

Сопровождает существиельное или местоимение. Имеет значение тот же самый, та же самая, идин и тот же, одна и таже, в значении одинаковый, одинаковая.

Par exemple : Regarde, comme ils se ressemblent : ils ont les mêmes yeux.

Посмотри, как они похожи: у них одинаковые (одни и те же) глаза.

jour ! Nous partons le vingt-quatre juillet. Tiens ! Nous partons le même

и тот же день!

Мы уезжаем 24 июля.

Надо же! Мы уезжаем в один

(Смотри!)

Même сам, самый, тот же

Par exemple : Tu ne veux pas aller chez Pierre ? Alors, je vais moi-même.
Ты не хочешь идти к Пьеру? Тогда я иду сам.

Je rentre chez moi dans dix jours et je repars le jour même.
Я возвращаюсь домой через десять дней и уезжаю в тот же день.

Même comme adverbe как наречие

même

adverbe наречие

1)

даже

il n'est même pas fatigué

он да**ж**е не уст**а**л

2)

именно

ici même

именно здесь

aujourd'hui même

сего**д**ня же

◇ *loc. adv.*: à même

непосре**д**ственно на...; с...

boire à même la bouteille

пить (**п**рямо) из бут**ы**лки

se coucher à même la neige

лечь **п**рямо на снег; зал**е**чь в снег

de même

так же

il en est de même pour...

так же обсто**и**т де**л**о и с...

tout de même

а) всё же, всё-таки, тем не ме**н**ее

б) *уст.* так же

В) однако

c'est un peu fort, tout de même!

à même de... *loc. prép.*

être à même de faire qch

mettre à même de...

de même que... *loc. conj.*

même que *прост.*

это уж **слишком**!

в **состоянии**

быть в **состоянии** сделать что-л.

позволить, дать **возможность**

так же, как...

и к **тому же**, **вдобавок**; **даже**

В значении наречия означает понятие **даже**.

Par exemple : Tout le monde rit, même Jacques.

Все смеются, даже Жак.

Quand je te demande quelque chose, tu ne me réponds même pas.

Когда я тебя спрашиваю что-нибудь, ты даже мне не отвечаешь.

Venez chez nous. Même si vous devez partir tôt, ça me fera plaisir de vous voir.

Приходите к нам. Даже если вы должны уйти рано, мне доставит удовольствие вас видеть.

1. Tu fais toujours ... faute.
2. Pierre, vous ne changez pas, vous êtes toujours ...
3. ... ruinés, ils ont leur fierté.
4. Ils ont ... problèmes que vous.
5. Elle est la prudence ...
6. Tu poses toujours ... questions.
7. Ils partent à ... endroit.
8. René habite à Montpellier ...
9. Je n'ai pas envie de répondre à ... questions.
10. Je n'ai pas envie d'étudier ... textes.
11. Je me souviens de ... spectacles.

12. Elle écoute tout le temps ... chanson.
13. Faites-le vous ... !
14. Tout le monde pleure, ... les garçons.
15. Nous pensons à ... pays, à ... ville.
16. Le maire donne toujours ... explications.
17. Elles habitent dans ... quartier et dans ... immeuble.
18. ma situation n'est pas ... que la tienne.
19. Nous-..., nous avons ri.
20. J'ai pris ... chemin et je suis arrivé à ... château.

21. Tu fais toujours **la même** faute.
22. Pierre, vous ne changez pas, vous êtes toujours **le même**.
23. **Même** ruinés, ils ont leur fierté.

24. Ils ont **les mêmes** problèmes que vous.
25. Elle est la prudence **même**.
26. Tu poses toujours **les mêmes** questions.
27. Ils partent à ... **au même** endroit.
28. René habite à Montpellier **même**.
29. Je n'ai pas envie de répondre à ...**aux mêmes** questions.
30. Je n'ai pas envie d'étudier **les mêmes** textes.
31. Je me souviens de ... **des mêmes** spectacles.
32. Elle écoute tout le temps **la même** chanson.
33. Faites-le **vous-même** !
34. Tout le monde pleure, **même** les garçons.
35. Nous pensons à ...**au même** pays, à **la même** ville.
36. Le maire donne toujours **les mêmes** explications.

37. Elles habitent dans **le même** quartier et dans **le même** immeuble.
38. Ma situation n'est pas **la même** que la tienne.
39. Nous-mêmes, nous avons ri.
40. J'ai pris **le même** chemin et je suis arrivé à ...**au même** château.